



BQT4587500



DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险

ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- After switching off the Lexium Cobot make sure to maintain a waiting time of at least 10 seconds for discharge of the DC bus.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Operate electrical components only with a connected protective ground (earth) cable.
- Verify the secure connection of the protective ground (earth) cable to the electrical devices so that connection complies with the wiring diagram.
- Do not touch the electrical connection points of the components when the system is energized.
- Provide protection against indirect contact.
- Ensure that the power cables are correctly connected and connectors are locked in place during the operation time of the system.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

ELEKTRISCHER SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

- Trennen Sie die komplette Spannungsversorgung von allen Geräten, einschließlich der angeschlossenen Komponenten, vor der Entfernung von Abdeckungen oder Türen sowie vor der Installation oder Entfernung von Zubehörteilen, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter den im jeweiligen Hardwarehandbuch für diese Geräte angegebenen Bedingungen.
- Achten Sie nach dem Ausschalten des Lexium Cobot darauf, eine Wartezeit von mindestens 10 Sekunden für die Entladung des DC-Busses einzuhalten.
- Verwenden Sie stets ein genormtes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.
- Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.
- Dieses Gerät und jegliche zugehörigen Produkte dürfen nur mit der angegebenen Spannung betrieben werden.
- Betreiben Sie elektrische Komponenten nur mit einem verbundenen Erdschutzkabel (Schutzleiter).
- Prüfen Sie den sicheren Anschluss des Erdschutzkabels (Masse) für die elektrischen Komponenten, um die Konformität mit dem Verkabelungsplan zu gewährleisten.
- Wenn das System unter Spannung steht, dürfen die elektrischen Kontakte der Komponenten nicht berührt werden.
- Sorgen Sie für Schutz vor indirektem Berühren.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzkabel während der Betriebszeit des Systems korrekt angeschlossen und die Stecker eingerastet sind.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

SCOSSE ELETTRICHE, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Scollegare completamente l'alimentazione da tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi connessi, prima di rimuovere qualsiasi coperchio o sportello oppure installare o rimuovere qualsiasi accessorio, hardware, cavo o filo, tranne in condizioni specifiche riportate nell'apposita guida all'hardware per questa apparecchiatura.
- Dopo avere spento il Lexium Cobot, assicurarsi di mantenere un tempo di attesa di almeno 10 secondi per lo scarico del bus CC.
- Utilizzare sempre un dispositivo di rilevamento della tensione adeguatamente calibrato per verificare che l'alimentazione sia disattivata dove e quando indicato.
- Riposizionare e fissare tutti i coperchi, gli accessori, l'hardware, i cavi e i fili e confermare che esista un corretto collegamento a terra prima di alimentare l'unità.
- Utilizzare solo la tensione specificata quando si utilizza questa apparecchiatura e qualsiasi prodotto associato.
- Utilizzare i componenti elettrici solo con un cavo di messa a terra di protezione (terra) collegato.
- Verificare il collegamento sicuro del cavo di messa a terra di protezione (terra) ai dispositivi elettrici in modo che il collegamento sia conforme allo schema elettrico.
- Non toccare i punti di connessione elettrica dei componenti quando il sistema è sotto tensione.
- Fornire protezione contro il contatto indiretto.
- Assicurarsi che i cavi di alimentazione siano collegati correttamente e che i connettori siano bloccati in posizione durante il tempo di funzionamento del sistema.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte o gravi lesioni.

- en** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr** L'équipement électrique doit être installé, opéré, entretenu et maintenu uniquement par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences découlant de l'utilisation de ce matériel.
- de** Elektrische Geräte sollten nur von qualifiziertem Personal installiert, betrieben, gewartet und instand gehalten werden. Schneider Electric übernimmt keinerlei Verantwortung für etwaige Folgen, die sich aus der Verwendung dieses Materials ergeben.
- es** Los equipos eléctricos solo deben ser instalados, operados, revisados y mantenidos por personal cualificado. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias derivadas del uso de este material.
- it** L'installazione, il funzionamento, la manutenzione e l'assistenza delle apparecchiature elettriche devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze derivanti dall'uso di questo materiale.
- zh** 电气设备只能由合格人员进行安装、操作、维修和维护。对于因使用本资料而产生的任何后果，Schneider Electric 不承担任何责任。

ÉLECTROCUTION, EXPLOSION OU ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris des équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Après avoir éteint le Lexium Cobot, veillez à attendre au moins 10 secondes jusqu'à ce que le bus CC se décharge.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.
- Utilisez les composants électriques uniquement avec un câble de protection (mise à la terre) raccordé.
- Vérifiez que la protection (mise à la terre) est correctement raccordée à l'ensemble des appareils électriques, conformément au schéma de raccordement.
- Ne touchez pas les points de raccordement électrique des composants une fois le système sous tension.
- Fournissez une protection contre les contacts indirects.
- Assurez-vous que les câbles d'alimentation sont correctement connectés et que les connecteurs sont verrouillés en place pendant toute la durée de fonctionnement du système.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte la alimentación de todo el equipo, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cubiertas o puertas o de instalar o retirar accesorios, hardware, cables o hilos, excepto en las condiciones concretas especificadas en la guía de hardware adecuada para este equipo.
- Tras apagar el Lexium Cobot, asegúrese de mantener un tiempo de espera de al menos 10 segundos para que se descargue el bus de CC.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión con la capacidad nominal adecuada para confirmar que la alimentación está desconectada en el momento y lugar indicados.
- Vuelva a colocar y asegure todas las cubiertas, accesorios, hardware, cables y alambres y confirme que existe una conexión a tierra adecuada antes de aplicar energía a la unidad.
- Use solo la tensión especificada cuando opere este equipo y cualquier producto asociado.
- Opere los componentes eléctricos solo con un cable de protección a tierra (tierra) conectado.
- Verifique la conexión segura del cable de protección a tierra (tierra) a los dispositivos eléctricos para que la conexión cumpla con el diagrama de cableado.
- No toque los puntos de conexión eléctrica de los componentes cuando el sistema esté energizado.
- Proporcione protección contra el contacto indirecto.
- Asegúrese de que los cables de alimentación estén conectados correctamente y que los conectores estén bloqueados en su lugar durante el tiempo de funcionamiento del sistema.

Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

电击、爆炸或电弧闪光

- 在移除任何盖板或门之前，或者在安装或移除任何配件、硬件、电缆或电线之前，请断开全部设备（包括连接的设备）的所有电源，除非本产品相关硬件指南中额外指出某些特定情况。
- 关闭 Lexium Cobot 后，确保至少等待 10 秒的时间以供直流母线放电。
- 始终使用合适的额定电压传感设备来确认电源在指定的时间和地点关闭。
- 更换并固定所有盖板、附件、硬件、电缆和电线，并在为设备通电之前确认存在正确的接地连接。
- 操作本设备和任何相关产品时，只能使用指定的电压。
- 仅使用连接的保护接地线操作电气组件。
- 验证保护接地（接地）电缆与电气设备的安全连接，使连接符合接线图。
- 系统带电时，请勿触摸元器件的电气连接点。
- 提供防止间接接触的保护。
- 确保在系统运行期间正确连接电源线并将连接器锁定到位。

不遵守这些说明可导致死亡或重伤。


DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / 危险
UNAVAILABLE OR INADEQUATE PROTECTION DEVICE(S)

- Prevent entry to outside of the collaboration zone of operation with, for example, protective fencing, mesh guards, protective coverings, light barriers or visual protection systems.
- Dimension the protective devices properly and do not remove or modify them.
- Connect safety-related devices only to the dedicated safety-related inputs and outputs of the system.
- Do not make any modifications that can degrade, incapacitate, or in any way invalidate protection devices.
- Ensure that movement of the Lexium Cobot is in accordance to the user-defined limits as soon as a person enters the collaboration zone of operation.
- Protect existing workstations and operating terminals against unauthorized operation.
- Position emergency stop switches so that they are easily accessible and can be reached quickly.
- Validate the functionality of emergency stop equipment before start-up and during maintenance periods.
- Validate the collision protection settings before start-up and during maintenance periods.
- Prevent unintentional start-up by disconnecting the power connection of the Lexium Cobot system using the emergency stop circuit or using an appropriate lock-out tag-out sequence.
- Ensure to load the correct installation file along with the program.
- Validate the system and installation before the initial start-up.
- Avoid operating high-frequency, remote control, and radio devices close to the system electronics and their feed lines.
- Perform, if necessary, a special electromagnetic compatibility (EMC) verification of the system.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

UNERLAUBTE ODER UNSACHGEMÄSSE SCHUTZVORRICHTUNG(EN)

- Verhindern Sie den Kontakt außerhalb des Arbeitsbereichs, z. B. mit Schutzzäunen, Schutzgittern, Schutzabdeckungen, Lichtschranken oder Sichtschutzsystemen.
- Wählen Sie die Schutzvorrichtungen in angemessener Größe und entfernen oder verändern Sie sie nicht.
- Schließen Sie sicherheitsrelevante Geräte nur an die entsprechenden sicherheitsrelevanten Ein- und Ausgänge des Systems an.
- Nehmen Sie keine Änderungen vor, die die Schutzvorrichtungen beeinträchtigen, unbrauchbar machen oder in irgendeiner Weise außer Kraft setzen können.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Lexium Cobot innerhalb der vom Benutzer definierten Grenzen bewegt, sobald eine Person den Arbeitsbereich betritt.
- Schützen Sie vorhandene Arbeitsplätze und Bedienterminals vor unbefugtem Zugriff.
- Bringen Sie die Not-Aus-Schalter so an, dass sie leicht zugänglich sind und schnell erreicht werden können.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Not-Aus-Geräte vor der Inbetriebnahme und während der Wartungszeiträume.
- Überprüfen Sie die Einstellungen des Kollisionsschutzes vor der Inbetriebnahme und während der Wartungsintervalle.
- Verhindern Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme, indem Sie den Stromanschluss des Lexium Cobot-Systems mit Hilfe des Not-Aus-Schaltkreises oder einer geeigneten Verriegelungs-Tag-Out-Sequenz abschalten.
- Laden Sie die korrekte Installationsdatei mit dem Programm herunter.
- Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme das System und die ordnungsgemäße Installation.
- Vermeiden Sie den Betrieb von Hochfrequenz-, Fernbedienungs- und Funkgeräten in der Nähe der Systemelektronik und ihrer Anschlüsse.
- Führen Sie, falls erforderlich, eine spezielle Prüfung der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) des Systems durch.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod oder schwere Verletzungen zur Folge.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE NON DISPONIBILI O INADEGUATI

- Prevent impedire l'ingresso dall'esterno della zona operativa di collaborazione con, ad esempio, recinzioni di protezione, protezioni a rete, coperture di protezione, barriere luminose o sistemi visivi di protezione.
- Assicurarsi che i dispositivi di protezione abbiano dimensioni adeguate e non rimuoverli o modificarli.
- Collegare i dispositivi di sicurezza solo agli ingressi e alle uscite di sicurezza dedicate del sistema.
- Non apportare modifiche che possano degradare, disattivare o invalidare i dispositivi di protezione.
- Assicurarsi che il movimento del Lexium Cobot sia conforme ai limiti definiti dall'utente non appena una persona entra nella zona operativa di collaborazione.
- Proteggere le postazioni di lavoro e i terminali operativi esistenti da operazioni non autorizzate.
- Posizionare gli interruttori di emergenza in modo che siano facilmente accessibili e raggiungibili rapidamente.
- Convalidare la funzionalità dei dispositivi di arresto di emergenza prima dell'avvio e durante i periodi di manutenzione.
- Convalidare le impostazioni della protezione anticollisione prima dell'avvio e durante i periodi di manutenzione.
- Prevenire l'avvio involontario del sistema scollegando il collegamento dell'alimentazione del Lexium Cobot tramite il circuito di arresto di emergenza o utilizzando una sequenza di lockout/tagout appropriata.
- Assicurarsi di caricare il file di installazione corretto insieme al programma.
- Convalidare il sistema e l'installazione prima dell'avvio iniziale.
- Evitare di utilizzare dispositivi ad alta frequenza, telecomandi e dispositivi radio in prossimità dell'elettronica del sistema e delle relative linee di alimentazione.
- Eseguire, se necessario, una verifica speciale della compatibilità elettromagnetica (EMC) del sistema.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte o gravi lesioni.

APPAREIL(S) DE PROTECTION INDISPONIBLE(S) OU INADÉQUAT(S)

- Empêchez l'accès à l'extérieur de la zone de collaboration au moyen, par exemple, de clôtures de protection, de grillages, de couvertures de protection, de barrières lumineuses ou de systèmes de protection visuelle.
- Dimensionnez correctement les appareils de protection et ne les retirez ou ne les modifiez en aucun cas.
- Raccordez des appareils liés à la sécurité uniquement aux entrées et sorties du système liées à la sécurité et prévues à cet effet.
- N'apportez aucune modification qui risque de dégrader, neutraliser ou invalider de quelque façon que ce soit les appareils de protection.
- Assurez-vous que le mouvement du Lexium Cobot correspond aux limites définies par l'utilisateur dès qu'une personne pénètre dans la zone de collaboration d'opération.
- Protégez les postes de travail existants et les terminaux d'opération contre toute opération non autorisée.
- Placez des interrupteurs d'arrêt d'urgence rapidement et aisément accessibles.
- Confirmez le bon fonctionnement des équipements d'arrêt d'urgence avant la mise en service et pendant la maintenance.
- Confirmez les paramètres de protection anticollision avant la mise en service et pendant la maintenance.
- Évitez la mise en marche accidentelle en déconnectant l'alimentation du système Lexium Cobot à l'aide du circuit d'arrêt d'urgence ou d'une séquence adéquate de consignation (lock-out tag-out).
- Assurez-vous de charger le bon fichier d'installation avec le programme correspondant.
- Confirmez le bon état du système et de l'installation avant la mise en service initiale.
- Évitez d'utiliser des appareils haute fréquence, contrôlés à distance et radio à proximité de l'électronique du système et de ses lignes d'alimentation.
- Si nécessaire, réalisez une vérification spéciale de compatibilité électromagnétique (CEM) du système.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou des blessures graves.

DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN NO DISPONIBLES O INADECUADOS

- Impida la entrada al exterior de la zona de colaboración de operación con, por ejemplo, vallas protectoras, protecciones de malla, cubiertas protectoras, barreras de luz o sistemas de protección visual.
- Dimensione correctamente los dispositivos de protección y no los retire ni modifique.
- Conecte los dispositivos relacionados con la seguridad solo a las entradas y salidas del sistema dedicadas a la seguridad.
- No realice ninguna modificación que pueda deteriorar, inhabilitar o invalidar de cualquier modo los dispositivos de protección.
- Asegúrese de que el movimiento del Lexium Cobot se ajuste a los límites definidos por el usuario en cuanto una persona entre en la zona de colaboración de operación.
- Proteja los puestos de trabajo existentes y los terminales operativos contra el funcionamiento no autorizado.
- Coloque los interruptores de parada de emergencia de forma que sean fácilmente accesibles y se pueda llegar a ellos con rapidez.
- Valide la funcionalidad del equipo de parada de emergencia antes de la puesta en marcha y durante los periodos de mantenimiento.
- Valide los ajustes de protección contra colisiones antes de la puesta en marcha y durante los periodos de mantenimiento.
- Evite la puesta en marcha involuntaria desconectando la conexión de alimentación del sistema Lexium Cobot mediante el circuito de parada de emergencia o utilizando una secuencia de bloqueo y etiquetado adecuada.
- Asegúrese de cargar el archivo de instalación correcto junto con el programa.
- Valide el sistema y la instalación antes de la puesta en marcha inicial.
- Evite el funcionamiento de dispositivos de alta frecuencia, control remoto y radio cerca de los componentes electrónicos del sistema y sus líneas de alimentación.
- Realice, si es necesario, una verificación especial de compatibilidad electromagnética (CEM) del sistema.

Si no se siguen estas instrucciones, se producirán lesiones graves o la muerte.

保护装置不可用或不充分

- 采取措施防止进入协作工作空间之外，例如使用防护围栏、网状防护装置、防护罩、光屏障或视觉保护系统等。
- 正确确定保护装置的尺寸，不要拆除或更改保护装置。
- 仅将与安全相关的设备连接到系统中与安全相关的专用输入和输出端口。
- 请勿进行任何可能降低保护装置性能、影响其功能或使其失效的修改。
- 一旦有人进入协作工作空间，确保 Lexium Cobot 的移动符合用户定义的界限。
- 保护现有工作站和操作终端，防止发生未经授权的操作。
- 紧急停止开关应设置在便于碰触且能快速触及的位置。
- 在启动前和维护期间验证紧急停止设备的功能。
- 在启动前和维护期间验证碰撞保护设置。
- 使用紧急停止电路或使用适当的上锁挂牌程序断开 Lexium Cobot 系统的电源连接，以防止意外启动。
- 确保将正确的安装文件与程序一起加载。
- 在首次启动前对系统和设备的安装进行验证。
- 避免在系统电子设备及其馈线附近操作高频设备、远程控制设备和/或无线电设备。
- 如必要，对系统进行专门的电磁兼容性 (EMC) 验证。

不遵守这些说明可导致死亡或重伤。

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Only use software, firmware and hardware components approved by Schneider Electric for use with this equipment.
- Update your application program every time you change the physical hardware configuration.
- Validate and test your system every time you have applied safety-related or non-safety-related changes to your application program or modified the physical hardware configuration.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT IMPRÉVU DE L'ÉQUIPEMENT

- Utilisez uniquement le logiciel, le micrologiciel et les composants matériels approuvés par Schneider Electric avec cet équipement.
- Mettez à jour votre programme d'application à chaque fois que vous modifiez la configuration physique du matériel.
- Confirmez et testez votre système à chaque fois que vous apportez des modifications, liées ou non à la sécurité, à votre programme d'application ou que vous modifiez la configuration physique du matériel.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Verwenden Sie nur Software-, Firmware- und Hardwarekomponenten, die von Schneider Electric für die Nutzung mit diesem Gerät zugelassen sind.
- Aktualisieren Sie Ihr Anwendungsprogramm auch jedes Mal, wenn Sie die physische Hardwarekonfiguration ändern.
- Überprüfen und testen Sie Ihr System jedes Mal, wenn Sie sicherheitsrelevante oder nicht sicherheitsrelevante Änderungen an Ihrem Anwendungsprogramm vornehmen oder die physische Hardwarekonfiguration ändern.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Geräteschäden zur Folge haben.

FUNCIONAMIENTO INVOLUNTARIO DE LOS EQUIPOS

- Utilice únicamente componentes de software, firmware y hardware aprobados por Schneider Electric para su uso con este equipo.
- Actualice su programa de aplicación cada vez que cambie la configuración física del hardware.
- Valide y pruebe su sistema cada vez que haya aplicado cambios relacionados o no con la seguridad a su programa de aplicación o que haya modificado la configuración física del hardware.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones graves o la muerte, así como daños en los equipos.

FUNCIONAMENTO INVOLUNTARIO DELL'APPARECCHIATURA

- Utilizzare solo software, firmware e componenti hardware approvati da Schneider Electric per l'uso con questa apparecchiatura.
- Aggiornare il proprio programma applicativo ogni volta che si modifica la configurazione fisica dell'hardware.
- Convalidare e testare il sistema ogni volta che si applicano al programma applicativo modifiche relative o meno alla sicurezza o si modifica la configurazione fisica dell'hardware.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte, lesioni gravi o danni all'apparecchiatura.

设备意外操作

- 仅使用经 Schneider Electric 批准用于本设备的软件、固件和硬件组件。
- 每次更改物理硬件配置时，都要更新应用程序。
- 每次对应用程序实施了安全相关或非安全相关的更改或修改了物理硬件配置后，请对系统进行验证和测试。

不遵守这些说明可能会导致死亡、重伤或设备损坏。

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Do not drill into or modify the Lexium Cobot Arm and joints.
- Do not drill into or modify the Lexium Cobot Controller.
- Do not modify the cable set.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

FONCTIONNEMENT IMPRÉVU DE L'ÉQUIPEMENT

- Ne percez pas et ne modifiez d'aucune manière le Lexium Cobot Arm et ses articulations.
- Ne percez pas et ne modifiez d'aucune manière le Lexium Cobot Controller.
- Ne modifiez pas le jeu de câbles.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

- Bohren Sie die Gelenkarme des Lexium Cobot nicht an und verändern Sie sie in keiner Weise.
- Bohren Sie den Lexium Cobot Controller nicht an und verändern Sie ihn in keiner Weise.
- Verändern Sie den Kabelsatz nicht.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Geräteschäden zur Folge haben.

FUNCIONAMIENTO INVOLUNTARIO DE LOS EQUIPOS

- No taladre ni modifique el Lexium Cobot Arm ni las juntas.
- No taladre ni modifique el Lexium Cobot Controller.
- No modifique el juego de cables.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones graves o la muerte, así como daños en los equipos.

FUNCIONAMENTO INVOLUNTARIO DELL'APPARECCHIATURA

- Non forare o modificare il Lexium Cobot Arm e i giunti.
- Non forare o modificare il Lexium Cobot Controller.
- Non modificare la disposizione dei cavi.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte, lesioni gravi o danni all'apparecchiatura.

设备意外操作

- 请勿改动 Lexium Cobot Arm 和关节，或在其上打钻。
- 请勿改动 Lexium Cobot Controller 或在其上打钻。
- 请勿改动电缆组。

不遵守这些说明可能会导致死亡、重伤或设备损坏。

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / 警告

FALLING LOADS

- Do not stand under hanging loads.
- Ensure that the Lexium Cobot Arm is properly attached to the mounting surface.
- Ensure that the permissible payload is properly attached to the Lexium Cobot Arm tool flange.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

CHUTE DE CHARGES

- Ne restez pas sous des charges suspendues.
- Assurez-vous que le Lexium Cobot Arm est correctement fixé sur la surface de montage.
- Assurez-vous que la charge utile admissible est correctement fixée à la bride d'outil du Lexium Cobot Arm.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

HERABFALLENDE LASTEN

- Halten Sie sich nicht unter hängenden Lasten auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Lexium Cobot Arm fest mit der Montageoberfläche verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass die zulässige Nutzlast fest mit dem Werkzeugflansch des Lexium Cobot Arm verbunden ist.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Geräteschäden zur Folge haben.

CAÍDA DE CARGAS

- No permanezca debajo de cargas suspendidas.
- Asegúrese de que el Lexium Cobot Arm está bien sujeto a la superficie de montaje.
- Asegúrese de que la carga útil admisible está correctamente fijada a la brida de la herramienta del Lexium Cobot Arm.

Si no se siguen estas instrucciones, podrían producirse lesiones graves o la muerte, así como daños en los equipos.

CADUTA DI CARICHI

- Non sostare sotto carichi sospesi.
- Assicurarci che il Lexium Cobot Arm sia fissato correttamente alla superficie di montaggio.
- Assicurarci che il carico utile consentito sia fissato correttamente alla flangia del Lexium Cobot Arm.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare morte, lesioni gravi o danni all'apparecchiatura.

物品坠落

- 不要站在悬挂的物品下。
- 确保 Lexium Cobot Arm 正确连接到安装表面。
- 确保有效负载在允许范围内，并确保其正确连接到 Lexium Cobot Arm 工具法兰。

不遵守这些说明可能会导致死亡、重伤或设备损坏。

en The user manuals, software and other data are not included in the product. For the latest version of the *Lexium Cobot Hardware Guide* go to:

fr Les manuels utilisateurs, le logiciel et d'autres données ne sont pas inclus dans le produit. Pour obtenir la dernière version du guide de référence du matériel Lexium Cobot Hardware Guide, allez sur :

de Benutzerhandbücher, Software und weitere Daten sind nicht im Produktumfang enthalten. Die aktuelle Version des Lexium Cobot Hardware Guide finden Sie hier:

es Los manuales de usuario, el software y otros datos no están incluidos en el producto. Si desea consultar la versión más reciente del documento Lexium Cobot Hardware Guide, visite:

it I manuali utente, il software e altri dati non sono inclusi nel prodotto. Per la versione più recente della Lexium Cobot Hardware Guide, visitare il sito:

zh 产品中不包含用户手册、软件和其它数据。如需最新版本的 Lexium Cobot Hardware Guide, 请访问:



<https://www.se.com/ww/en/download/document/EIO0000004783/>

en For the latest version of the *EcoStruxure Cobot Expert User Guide* go to:

fr Pour obtenir la dernière version du guide utilisateur EcoStruxure Cobot Expert User Guide, allez sur :

de Die aktuelle Version des EcoStruxure Cobot Expert User Guide finden Sie hier:

es Si desea consultar la versión más reciente del documento EcoStruxure Cobot Expert User Guide, visite:

it Per la versione più recente della EcoStruxure Cobot Expert User Guide, consultare:

zh 如需最新版本的 EcoStruxure Cobot Expert User Guide, 请访问:



<https://www.se.com/ww/en/download/document/EIO0000004780/>

Schneider Electric Automation GmbH
Schneiderplatz 1
97828 Marktheidenfeld, Germany
Phone: +49 (0) 9391 / 603 5000
Email: info-marktheidenfeld@schneider-electric.com
Internet: www.se.com

© 2023 Schneider Electric. All rights reserved.